

中 | 华 | 经 | 典 | 名 | 著
全本全注全译丛书

山海经

方韬 译注



中華書局



ISBN 978-7-101-07900-5



9 787101 079005 >

定价：21.00元

全本全注全译丛书

中华
经典
名著

方輶◎译注

山海经

中华书局

图书在版编目(CIP)数据

山海经/方輶译注. —北京:中华书局,2011.5

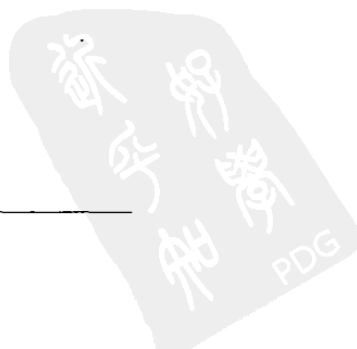
(中华经典名著全本全注全译丛书)

ISBN 978 - 7 - 101 - 07900 - 5

I. 山… II. 方… III. 历史地理 - 中国 - 古代
IV. K928.631

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第055437号

-
- 书 名 山海经
译 注 者 方 輶
丛 书 名 中华经典名著全本全注全译丛书
责任编辑 张彩梅
出版发行 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里38号 100073)
<http://www.zhbc.com.cn>
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
印 刷 北京市白帆印务有限公司
版 次 2011年5月北京第1版
2011年5月北京第1次印刷
规 格 开本/880×1230毫米 1/32
印张11½ 字数160千字
印 数 1-8000册
国际书号 ISBN 978-7-101-07900-5
定 价 21.00元
-





前 言

在我国古代浩如烟海的文化典籍中,《山海经》是相当独特的一部。它涵盖了上古地理、天文、历史、神话、气象、动物、植物、矿藏、医药、宗教等方面的诸多内容,可以说是上古社会生活的一部百科全书。纵观中华五千年文明史,这样的奇书实在是独一无二。它对于我们认识和研究上古文明起着举足轻重的作用。

《山海经》顾名思义,它是以山为经,以海为纬来记述上古社会的。书中的“山海”观念囊括了名山棋布的海内华夏和四海之外的广大世界,含有天下和全世界的意义。“经”是经历、经过的意思,有别于儒家的经典之义。综合而言,《山海经》是上古先民对自己已经行世界的一次记述。

据汉代学者刘歆所说,《山海经》的作者为大禹及其属臣益,所以他认定该书的撰著时间为上古的虞夏之际。可以肯定的是,书中大量的神话确实源自上古的口耳相传,但说全书皆为虞夏之物显然是证据不足的。现代学者研究后认为《山海经》并非作于一人一时,而是经过漫长的时间才不断增益成书。古时的《山海经》还附有图画,晋代大诗人陶渊明就有“流观山海图”的名句。可惜,这些图画早已失传了。我们今天看到的《山海经》共十八卷,三万一千余字,其中《山经》五卷,《海经》八卷,《大荒经》四卷,《海内经》一卷。据统计,全书记载山名五千三

百多处，水名二百五十余条，动物一百二十余种，植物五十余种。至于散布全书的神话传说，更是俯拾皆是。袁珂先生称赞《山海经》“非特史地之权舆，亦乃神话之渊府”，真是恰如其分。

《山海经》中的神话资料为我国传世典籍之最。在《山海经》里，我们可以看见大量光怪陆离的神仙。南次三山有龙身人面的山神，而西次二山的神仙有的是人面马身，有的是人面牛身。这些半人半兽的形状究竟有何意味？实际上，这是原始先民对自然和祖先的一种祭祀形式，半人半兽是原始人的幻想，是人类早期思维的投影。通过描绘这些半人半兽的神仙，先民们对祖先的图腾崇拜就点点滴滴折射出来。此外，从许多近代探险家的报告中，我们还读到此类半兽半人的记载，学者们认为这可能源于较先进的文明在观察原始文明时产生的一种优越感，如同我国古代华夏称四夷为狄、獯等兽类一样。《山海经》中的某些内容也反映出中原士人对域外文明认知的偏差。

渴求长生不老，是人类美好的愿望。《史记》中就有秦皇汉武为了求索一剂仙药，不惜一掷千金的故事。《山海经》更是把先民追求长生不死的信念表现得淋漓尽致。《海内经》有不死之山，《大荒南经》有阿姓的不死之国，大荒山上有不死之人，西王母有不死之药，昆仑山上有不死的神树等等。古人希望自己能突破自然生命的限制，让凡俗的肉身与日月江河一样长存不息。于是他们放眼海外，幻想在遥远的昆仑山上有不死的仙药，在世外的桃源有不死的仙民。事实上，《山海经》中弥漫的长生求仙思想与春秋战国以来兴起的神仙思想是一致的，也为今天我们探求《山海经》的成书提供了一条线索。

翻开《山海经》，更让我们感动的是英雄神话。《海外北经》记述了夸父追日的故事，太阳的烈焰最终夺去了夸父的生命，却无法动摇他追逐光明的决心。《北山经》中的精卫也是一个矢志不移的形象。浩瀚的东海因为精卫鸟的不懈努力而日益变浅，在这个故事中，生命的顽强和尊严得以彰显。《海外西经》的刑天虽然被天帝砍掉脑袋，却仍不肯放

弃手中抗争的武器。这些宝贵的神话资源到诗人们手里，就变成了一篇篇脍炙人口的作品。陶渊明有《读〈山海经〉》十三首，其中“刑天舞干戚，猛志固常在！”更是千古传诵的名句。《镜花缘》、《红楼梦》也大量从《山海经》中取材。《镜花缘》中出现的长臂、结胸等国度即直接来源于《海外南经》的长臂国和结胸国。《红楼梦》一开篇即是大荒山和女娲补天的故事，把读者的思绪与《山海经》紧密对接。鲁迅《故事新编》的许多内容也源于《山海经》，究其原因恐怕还要追溯到长妈妈给哥儿买的那本《山海经》吧！

《山海经》的神话资源固然丰富，它的史学价值也不应被忽视。今天的学术界，越来越重视《山海经》作为信史的一面。当我们拨开罩在它头上的神秘面纱，追踪到的是上古先民的足迹。书中的肃慎国、匈奴国、犬戎国、氐人国都是秦汉时期曾经在我国北方频繁活动的古族。《山海经》里关于上古社会的传说往往含有对中华文明起源的追忆。《海外北经》记载了炎黄两个部落的战争，实际上反映了炎黄两个古族逐渐融合共同构成为华夏族的史实。不论是海内还是海外，射箭者都不敢向轩辕台引弓，可见黄帝作为华夏始祖在先民心目中的崇高地位。尤其是在《海内经》中，还详细叙述了炎帝、黄帝、舜的世系，这对我们研究上古文明更是有着不可估量的价值。

《山海经》中随处可见的山名和水名，常常能与古代的地名相印证，为我们研究史地提供帮助。《西山经》里有崦嵫之山，它的位置在今天的甘肃天水西境。在大诗人屈原的《离骚》里有“望崦嵫而勿迫”一句，恰与《山海经》相吻合。《海内西经》记载黄河发源于昆仑山最终流入渤海的一段，可以为研究黄河变迁的学者提供资料，同时也可以与《尚书·禹贡》的内容进行比较研究。《山海经》作者对有些地名的位置把握十分准确，即使用现代的眼光衡量，也令人钦佩。《海内东经》中对蓬莱山、琅邪台、会稽山的方位描述得清晰明确，与今天它们实际的位置相差无几。值得注意的是，书中多次提到昆仑山和黄河。昆仑山是万

山之宗，黄河是百河之祖，这对我们重新认识华夏族起源地是有着积极意义的。

《山海经》像是一块五彩的宝石，我们不管从哪个角度去看，都会发现惊喜。漫步在《山海经》里，我们犹如走进了伊甸园，满眼是奇花异草，到处是猛兽珍禽。智慧的先民们不止流连其间，更重视它们的实用价值。在《山经》中，作者在细致描绘花草禽兽的基本特征之后，总要指出它们给人带来的利弊。书中特别重视动植物的药用功能，一部《山海经》就如同一部上古的《本草纲目》。同时，《山海经》对各地的矿藏资源也十分留意。色彩斑斓的宝石，光芒夺目的金银，简直是满山遍野，俯拾皆是。从先民的这些记叙中，我们看出他们了解自然的目的是为了更好地服务人类。在他们对山神祭祀的虔诚态度里，我们感受到的是一颗敬畏自然的心，而这点正是现代人所缺乏的。今天，我们高扬和谐社会的旗帜，先民们的智慧应该能对我们有所启示吧！

自汉代以来，《山海经》就备受学者文士的重视。《山海经》的书名最先见于《史记·大宛列传》。西汉末年，刘向、刘歆父子对《山海经》作了校勘整理，形成了后世的定本。今天我们知道最早注释《山海经》的是晋人郭璞。郭璞是西晋著名的学者，学识渊博，尤精于文字训诂。他对《山海经》的注释颇为精当，郭注成为后世研究《山海经》的必读书。西晋太康年间，汲冢出土了《穆天子传》，其中有周穆王见西王母的传说，这也大大刺激了当时人对《山海经》的关注。清代小学发达，王念孙、郝懿行、毕沅、汪绂等在郭璞注的基础上，进一步整理注释《山海经》，取得了丰硕的成果。今人袁珂先生毕生致力于《山海经》的研究，有《山海经校注》、《山海经校译》、《山海经全译》诸书问世，对研究和普及《山海经》起了相当重要的作用。

《山海经》的版本以清代刻本最多，明刻本次之，宋元刻本甚为稀少。今天所能见到最早的版本是北宋淳熙七年池阳郡斋刻本，现藏于国家图书馆。比较重要的刻本还有：明代成化四年北京国子监刻本，由

于是国家刻书，此版刻工颇为精良，为诸家大图书馆所收藏；明代嘉靖十五年潘侃前山书屋刻本，为上海图书馆和浙江图书馆收藏。此外，明代成化年间吴宽抄本《山海经》是迄今发现最早的明抄本，书后有吴氏所作跋，今藏于国家图书馆。由于吴氏书法精美，使该书的价值陡增。而现今流传较广的《山海经》版本有《四部丛刊》本和《二十二子》本等。

笔者这次的译注，选择清人郝懿行《山海经笺疏》为底本，在部分卷次内容的分合调整上，又重点参考了袁珂先生的《山海经校译》。在文本的注释上，对郭璞、郝懿行、袁珂三家的注文做了较细致的甄别，同时又尽可能吸收了时彦的最新成果。需要说明的是，限于丛书的体例，笔者在注释中略去了书证，对于《山海经》中大量的古字注音，也尽可能遵循现代汉语的习惯，以方便读者。《山海经》一书博大精深奥，以笔者之力实难尽其精微。书中的错讹必然不少，请读者不吝赐教。

方 韬

于2011年2月

中华经典名著
全本全注全译丛书
(已出书目)

周易

诗经

论语·大学·中庸

孟子

庄子

晏子春秋

荀子

列子

韩非子

孔子家语

黄帝内经

史记

山海经

贞观政要

楚辞

世说新语

古文观止

三字经·百家姓·千字文·弟子规·千家诗



目 录

前言	1
卷一	
南山经	1
卷二	
西山经	22
卷三	
北山经	67
卷四	
东山经	109
卷五	
中山经	132
卷六	
海外南经	220
卷七	
海外西经	229
卷八	
海外北经	238
卷九	
海外东经	247

卷十	
海内南经	254
卷十一	
海内西经	261
卷十二	
海内北经	269
卷十三	
海内东经	279
卷十四	
大荒东经	285
卷十五	
大荒南经	298
卷十六	
大荒西经	310
卷十七	
大荒北经	327
卷十八	
海内经	340

卷一

南山经

【题解】

南山经主要介绍南方三大山系的地貌矿藏和怪兽珍禽，以及各大山系的山神祭祀情况。三大山系共辖有大小四十座山脉，总长度有一万六千三百八十里。

第一山系，招摇山上有吃了不会饥饿的神草祝余；柷阳山上有会吟唱的怪兽鹿蜀；柢山上有长着翅膀的鲮鱼，吃了它可以防治疾病；青丘山上有叫濯濯的鸟，人们佩戴它可以不受蛊惑。

在第二山系，有食人的猛兽猾褻和蛊雕。

在第三山系，丹穴山和南禺山上有德鸟凤凰，它一出现就意味着天下将会太平；仑者山有神木白苍，人吃了它不会饥饿，还可以解除疲劳。

南山之首曰柢山^①。其首曰招摇之山，临于西海之上，多桂，多金玉^②。有草焉，其状如韭而青华^③，其名曰祝余，食之不饥。有木焉，其状如穀而黑理，其华四照^④，其名曰迷穀^⑤，佩之不迷。有兽焉，其状如禺而白耳^⑥，伏行人走，其名曰狺狺^⑦，食之善走。丽麇之水出焉^⑧，而西流注于海，其中多育沛^⑨，佩之无瘕疾^⑩。

【注释】

- ① 雒(què)山:传说中的山名。
 ② 金玉:金属矿物和玉石。
 ③ 华:亦作“花”。
 ④ 其华四照:光华照耀四方。华,光华,光辉。
 ⑤ 迷穀(gǔ):古代传说中的一种木本植物的名称。
 ⑥ 禺(yù):猿似狢猴者。
 ⑦ 狢狢(xīng):即猩猩。
 ⑧ 丽麇(jǐ):古代传说中的水名。
 ⑨ 育沛:水中生长的一种植物名称。
 ⑩ 瘕(jiǎ)疾:即蛊胀病。

【译文】

南方的第一列山系叫做雒山。这山系的第一座叫招摇山,它高高地耸立在西海边上,山上生长着大片的桂树,山里还出产大量的金属和玉石。山里有种草,样子很像韭菜,开青色的花朵,这草的名字叫祝余,吃了它不会感到饥饿。山里有种树,形状像构树,有黑色的纹理,其光华照耀四方,这树的名字叫迷穀,把它佩戴在身上就不会迷路。山里有种野兽,样子像长尾猿,头上长着一对白色的耳朵,匍伏着向前走,也能像人一样直立行走,这野兽的名字叫狢狢,吃了它的肉可以走得很快。丽麇水就从这座山发源,之后向西注入大海,附近的水中生有大量的育沛,把它佩戴在身上,就不会得蛊胀病。

又东三百里,曰堂庭之山^①,多棪木^②,多白猿,多水玉,多黄金。

【注释】

- ① 堂庭:即今洞庭,在湖南境内。今洞庭湖滨人称洞庭音如堂庭。

②棧(yǎn):即今之苹果。

【译文】

再往东三百里的地方,有座堂庭山,山上生长着大量的棧木,有数量众多的白色猿猴,山里还盛产水晶和黄金。

又东三百八十里,曰即翼之山,其中多怪兽,水多怪鱼,多白玉,多蝮虫^①,多怪蛇,多怪木,不可以上。

【注释】

①蝮虫:即反鼻虫。传说中的毒蛇名。虫,古“虺”字。

【译文】

再往东三百八十里,有座即翼山,山上多产怪兽,附近的水里出产大量怪鱼,山里白玉储量丰富,也有很多反鼻虫,山里有很多奇蛇和怪木,这山险峻不可攀登。

又东三百七十里,曰柎阳之山^①,其阳多赤金,其阴多白金。有兽焉,其状如马而白首,其文如虎而赤尾,其音如谣^②,其名曰鹿蜀^③,佩之宜子孙。怪水出焉,而东流注于宪翼之水。其中多玄龟,其状如龟而鸟首虺尾^④,其名曰旋龟,其音如判木^⑤,佩之不聋,可以为底^⑥。

【注释】

①柎(niǔ)阳:山名。

②谣:古代不用乐器伴奏的清唱。

③鹿蜀:古代传说中的兽名。

④虺(huǐ):毒蛇。

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



www.docsriver.com 商家 本本书店
内容不排斥 转载、转发、转卖 行为
但请勿去除文件宣传广告页面

若发现去宣传页面转卖行为，后续广告将以上浮于页面形式添加

www.docsriver.com 定制及广告服务 小飞鱼
更多**广告合作及防失联联系方式**在电脑端打开链接
<http://www.docsriver.com/shop.php?id=3665>



⑤判：剖开，一分为二。

⑥为：治。底：通“胝”，脚底的厚茧。

【译文】

再往东三百七十里，有座柶阳山，这山的南边盛产赤金，山的北边盛产白金。有种野兽，样子像马，脑袋是白色的，它身上的斑纹像虎纹，尾巴是红色的，叫的声音如同人在吟唱，这野兽的名字叫鹿蜀，如果把它的毛皮佩戴在身上，可以使子孙繁衍不息。怪水就从这山发源，之后向东注入宪翼水。怪水里生长着大量红黑色的乌龟，它的样子像普通乌龟，却长着鸟的头，毒蛇样的尾巴，它的名字叫旋龟，旋龟叫的声音像剖开木头的声音，把它佩带在身上耳朵就不会聋，还可以治疗足底的老茧。

又东三百里，曰柶山^①，多水，无草木。有鱼焉，其状如牛，陵居，蛇尾有翼，其羽在鳃下^②，其音如留牛，其名曰鲮^③，冬死而夏生，食之无肿疾。

【注释】

①柶(dǐ)山：传说中的山名。

②鳃(xié)：也作“胁”。鱼的肋骨部位。

③鲮(lù)：传说中的一种怪鱼。

【译文】

再往东三百里，有座柶山，山中多水，不长花草树木。有一种鱼，形状如牛，住在山坡上，长着蛇一样的尾巴，有翅膀，翅膀就长在肋下，它的声音像犁牛，这种鱼的名字叫鲮，这鱼冬天蛰伏夏天苏醒，吃了它就不会患痛肿病。

又东四百里，曰亶爰之山^①，多水，无草木，不可以上。

有兽焉，其状如狸而有髦^②，其名曰类，自为牝牡^③，食者不妒。

【注释】

① 亶爰(chán yuán): 传说中的山名。

② 髦(máo): 泛指动物头颈上的长毛。

③ 牝(pìn)牡: 鸟兽的雌性和雄性。牝, 鸟兽的雌性。牡, 鸟兽的雄性。

【译文】

再往东四百里, 有座亶爰山, 山间多水, 山里草木不生, 这座山非常险峻不可攀登。山里有种野兽, 形状像野猫, 脑袋上有毛发, 它的名字叫类, 这野兽有雌雄两种生殖器官, 可以自行交配, 人吃了它就不会过分妒嫉。

又东三百里, 曰基山, 其阳多玉, 其阴多怪木。有兽焉, 其状如羊, 九尾四耳, 其目在背, 其名曰獬豸^①, 佩之不畏。有鸟焉, 其状如鸡而三首六目、六足三翼, 其名曰鹓鶵^②, 食之无卧。

【注释】

① 獬豸(bó shì): 传说中的一种怪兽名。

② 鹓鶵(chǎng fū): 传说中的一种鸟名。鹓, 也作“鹓”。

【译文】

再往东三百里, 有座基山, 这座山的南边盛产玉石, 山的北边生长着很多怪木。山里有种野兽, 形状像羊, 长着九条尾巴和四只耳朵, 眼睛是生在背上的, 它的名字叫獬豸, 佩戴它的皮毛就不会恐惧。山里有

种鸟，形状像鸡，却长了三个脑袋六只眼睛，还有六条腿三只翅膀，它的名字叫鹑鹑，吃了它，人会精神亢奋睡不着觉。

又东三百里，曰青丘之山，其阳多玉，其阴多青贖^①。有兽焉，其状如狐而九尾，其音如婴儿，能食人；食者不蛊^②。有鸟焉，其状如鸠，其音若呵^③，名曰灌灌，佩之不惑。英水出焉，南流注于即翼之泽。其中多赤鱗^④，其状如鱼而人面，其音如鸳鸯，食之不疥^⑤。

【注释】

- ①青贖(huò):青色的善丹。古人认为可以做美好的颜料。
 ②蛊(gǔ):诱惑,迷乱。
 ③呵(hē):呵斥,斥骂。
 ④赤鱗(rú):类似今方头鱼,头高,呈长方形,分布在我国沿海。
 ⑤疥(jiè):疥疮。另有一说认为,“疥”当为“疾”。

【译文】

再往东三百里,有座青丘山,这山的南边盛产玉石,山的北边盛产青贖。山里有种怪兽,形状像狐狸,长有九条尾巴,叫声像婴儿的啼哭,吃人;人若吃了它,就可以不沾染妖邪之气。山里有种形状像雉鸡的鸟,发出的声音像人在斥骂,它的名字叫灌灌,把它佩带在身上可以不迷惑。英水就发源于这座山,之后向南注入即翼泽。附近的水里盛产赤鱗,它的形状像鱼,有着一张人样的脸,声音像鸳鸯,吃了它可以不生疥疮。

又东三百五十里,曰箕尾之山^①,其尾浚于东海^②,多沙石。沔水出焉^③,而南流注于涓^④,其中多白玉。

【注释】

①箕尾之山：即今黄山与天目山之合称。

②踰(dūn)：古“蹲”字。蹲，踞也。

③沔(fāng)水：古水名。

④澗(yù)：古水名。即河南白河，为汉江支流。

【译文】

再往东三百五十里，有座箕尾山，这山的尾部盘踞在东海岸上，山里有大量沙石。从山里流出的河叫沔水，它南流注入澗水，附近的水里盛产白色的玉石。

凡雝山之首，自招摇之山，以至箕尾之山，凡十山，二千九百五十里。其神状皆鸟身而龙首。其祠之礼：毛用一璋玉瘞^①，糗用秣米^②，白菅为席^③。

【注释】

①瘞(yì)：埋。

②糗(xǔ)：祭祀用的精米。秣(tú)米：稻米。

③菅(jiān)：植物名。多年生草本，叶子细长而尖，花绿色。茎可作绳织履，茎叶之细者可以覆盖屋顶。

【译文】

雝山山系，从招摇山到箕尾山一共有十座山，长约二千九百五十里。这些山的山神都是鸟身龙头。祭祀诸山的礼仪如下：要用一块璋、一块玉和祀神时用的毛物一起埋在地里，祭祀的精米用稻米，拿白茅来做神的坐席。

南次二山之首，曰柜山^①，西临流黄^②，北望诸魼^③，东望

长右。英水出焉，西南流注于赤水，其中多白玉，多丹粟^④。有兽焉，其状如豚，有距^⑤，其音如狗吠，其名曰狸力，见则其县多土功。有鸟焉，其状如鸱而人手^⑥，其音如痺^⑦，其名曰鸱^⑧，其名自号也，见则其县多放士^⑨。

【注释】

①柜(jǔ)山：山名。

②流黄：即流黄酆氏，流黄辛氏，国名，见《海内西经》及《海内经》。

③诸馘(pí)：山名，亦水名。

④丹粟：像粟粒一样的红色细沙。

⑤距：这里指鸡足。

⑥鸱(chī)：鸱鸺。

⑦痺(bēi)：类似鹤鹑。

⑧鸱(zhū)：传说中的鸟名。

⑨放士：被放逐的人才。

【译文】

南方第二列山系的第一座山叫做柜山，这山的西边靠近流黄酆氏国，北边与诸馘山相望，东边与长右山相望。英水就发源于这座山，之后向西南流注入赤水，附近的水里出产大量白色的玉石，还出产很多像粟粒一样的红色细沙。山里有种野兽，形状像小猪，长着一对鸡足，声音像狗叫，它的名字叫狸力，这野兽出现在哪个郡县，那里一定会有繁重的治水工程。山里有种鸟，形状像鸱鸺，它的脚像人手，叫声像雌鹤鹑，它的名字叫鸱，这名字就是从它自己鸣叫声中呼唤出来的，这鸟出现的哪个郡县，那里才智之士多被流放。

东南四百五十里，曰长右之山，无草木，多水。有兽

焉，其状如禺而四耳^①，其名长右，其音如吟^②，见则其郡县大水。

【注释】

①禺(yù):长尾猿。

②吟:呻吟。

【译文】

往东南四百五十里的地方，有座长右山，山上没有任何草木，但是水源却很丰富。有一种兽，形状像长尾猿，长着四只耳朵，它的名字叫长右，它的声音像人呻吟，它所出现的郡县，定会发生大水灾。

又东三百四十里，曰尧光之山，其阳多玉，其阴多金。有兽焉，其状如人而彘鬣^①，穴居而冬蛰^②，其名曰猾褢^③，其音如斫木^④，见则县有大繇^⑤。

【注释】

①彘鬣(zhì liè):猪身上长得长而刚硬的毛。彘,猪。

②蛰(zhé):动物冬眠,潜伏起来不食不动。

③猾褢(huái):一种形状像人的怪兽。

④斫(zhuó)木:砍伐树木。

⑤繇(yáo):徭役。繇,通“徭”。

【译文】

再往东三百四十里，有座尧光山，这座山的南边出产大量的玉石，山的北边出产丰富的金属。山里有种野兽，形状像人，脖子上长着猪一样刚硬的鬣毛，它住在山洞里，冬季蛰伏不出，名字叫猾褢，它的声音像砍伐木头的声音，它所出现的郡县一定会有繁重的徭役。

又东三百五十里，曰羽山，其下多水，其上多雨，无草木，多蝮虫^①。

【注释】

①蝮虫：即反鼻虫。传说中的毒蛇名。虫，古“虺”字。

【译文】

再往东三百五十里，有座羽山，这座山的下边有很多流水，这座山上经常下雨，却不会生任何的花草树木，山里到处是反鼻虫。

又东三百七十里，曰瞿父之山，无草木，多金玉。

【译文】

再往东三百七十里，有座瞿父山，这座山上光秃秃的没有任何花草树木，但却盛产金属和玉石。

又东四百里，曰句余之山，无草木，多金玉。

【译文】

再往东四百里，有座句余山，这座山上草木不生，山里盛产金属和玉石。

又东五百里，曰浮玉之山，北望具区，东望诸馘。有兽焉，其状如虎而牛尾，其音如吠犬，其名曰𪔐，是食人。苕水出于其阴^①，北流注于具区^②。其中多𪔐鱼^③。

【注释】

①茗水：古水名。在今浙江境内。

②具区：即今之太湖。

③鲿(cǐ)鱼：即今太湖中生长的刀鱼。该鱼头狭长，大的长约一尺。

【译文】

再往东五百里，有座浮玉山，北边可看见具区泽，东边可以看见诸觺水。山里有种野兽，样子像老虎，却长着牛一样的尾巴，它的叫声像狗吠，这种野兽的名字叫麋，吃人。茗水就发源在山的北边，之后向北流注入具区泽。茗水盛产鲿鱼。

又东五百里，曰成山，四方而三坛，其上多金玉，其下多青腹。阨水出焉^①，而南流注于虡勺^②，其中多黄金。

【注释】

①阨(zhuō)水：水名。

②虡勺(hū shuò)：水名，古人认为即南漳沱水。

【译文】

再往东五百里的地方，有座成山，这山的形状是四方的，像垒起来的土坛，一共有三层，山上蕴藏丰富的金属和玉石，山下盛产青腹。阨水就发源于这座山，之后向南注入虡勺水，水里黄金储量丰富。

又东五百里，曰会稽之山，四方，其上多金玉，其下多砮石^①。勺水出焉，而南流注于溟^②。

【注释】

①砮(fū)石：即武夫石，近似玉石。

②淠(jú):水名。疑即今之瓯江。

【译文】

再往东五百里,有座会稽山,这座山是四方形的,山上盛产金属和玉石,山下盛产像玉石的武夫石。勺水就发源于这座山,之后向南注入淠水。

又东五百里,曰夷山,无草木,多沙石,淠水出焉,而南流注于列涂。

【译文】

再往东五百里,有座夷山,这山上草木不生,遍布石头和沙粒。淠水就发源于这座山,之后向南注入列涂水。

又东五百里,曰仆勾之山,其上多金玉,其下多草木,无鸟兽,无水。

【译文】

再往东五百里,有座仆勾山,这山上盛产金属和玉石,山下草木茂盛,但是没有任何飞禽走兽,也没有水。

又东五百里,曰咸阴之山,无草木,无水。

【译文】

再往东五百里,有座咸阴山,这山上没有任何草木,也没有水。

又东四百里,曰洵山,其阳多金,其阴多玉。有兽焉,其

状如羊而无口，不可杀也，其名曰羝^①。洵水出焉，而南流注于阙之泽^②，其中多茈赢^③。

【注释】

①羝(huàn)：形状像羊的怪兽。

②阙(è)：湖泊名。

③茈(zǐ)赢(luó)：紫色的螺。

【译文】

再往东四百里，有座洵山，这山的南边盛产金属，山的北边盛产玉石。山里还有种野兽，形状像羊但没有嘴巴，不吃东西也能生活自如，它的名字叫羝。洵水就发源于此山，之后向南注入阙泽，洵水盛产紫色螺。

又东四百里，曰摩勺之山，其上多梓枏^①，其下多荆杞。滂水出焉，而东流注于海。

【注释】

①枏(nán)：同“楠”，楠树。

【译文】

再往东四百里，有座摩勺山，山上生长着大量的梓树和楠树，山下生长着数量众多的牡荆、枸杞一类的灌木。滂水就发源于这座山，之后向东注入大海。

又东五百里，曰区吴之山，无草木，多沙石。鹿水出焉，而南流注于滂水。

【译文】

再往东五百里，有座区吴山，山上不长任何草木，山里盛产金属和玉石。鹿水就发源于此山，之后向南注入滂水。

又东五百里，曰鹿吴之山，上无草木，多金石。泽更之水出焉，而南流注于滂水。水有兽焉，名曰盍雕，其状如雕而有角，其音如婴儿之音，是食人。

【译文】

再往东五百里，有座鹿吴山，山上不长草木，盛产金属和玉石。泽更水发源于这座山，向南流注入滂水。水中有一种野兽，名字叫盍雕，形状像大雕而头上长着角，它的叫声像婴儿的啼哭，吃人。

东五百里，曰漆吴之山，无草木，多博石^①，无玉。处于海，东望丘山，其光载出载入，是惟日次^②。

【注释】

①博石：博即博棋。博石指可以做棋子的石头。

②次：停留，休息。

【译文】

再往东五百里，有座漆吴山，山上不长任何草木，却出产很多可以用来做围棋子的博石，山里不产玉石。这山靠近大海，向东望去可以看见一片起伏的丘陵，远处有若明若暗的光影，那是太阳休憩的地方。

凡南次二山之首，自柜山至于漆吴之山，凡十七山，七千二百里。其神状皆龙身而鸟首。其祠：毛用一璧瘞^①，糝

用稌^②。

【注释】

①瘞(yì):埋。

②糗(xǔ):祭祀用的精米。稌(tú):稻米。

【译文】

南方第二列山系,从柜山到漆吴山一共有十七座,行经七千二百里。诸山山神都是龙身鸟头。祭祀礼仪如下:鸡鸭放在玉器中一起埋掉,祭祀的米用精选的稻米。

南次三山之首,曰天虞之山,其下多水,不可以上。

【译文】

南方第三列山系的第一座山叫天虞山,山下多水,山势险峻不可攀登。

东五百里,曰祷过之山,其上多金玉,其下多犀兕,多象。有鸟焉,其状如鸧^①,而白首、三足、人面,其名曰瞿如,其鸣自号也。浪水出焉^②,而南流注于海。其中有虎蛟^③,其状鱼身而蛇尾,其音如鸳鸯,食者不肿,可以已痔。

【注释】

①鸧(jiāo):鸟名。像野鸭子而略小些,脚靠近尾巴。

②浪(yín):古水名。上游是今广西壮族自治区东北部的洛清江,中下游为柳江、黔江、西江。

③虎蛟:一种四足的龙。

【译文】

往东五百里，有座禱过山，这座山上盛产金属和玉石，山下有大量的犀牛、兕和象。有一种鸟，形状像鹤，头是白色的，三只脚，还长着人的脸，它的名字叫瞿如，它的叫声就是自己的名字。泜水发源于这座山，然后向南流去，注入大海。其中有虎蛟，长的是鱼的身子，蛇的尾巴，它的叫声同鸳鸯的叫声一样，人们如果吃了它，可以不患痲肿病，又可以治疗痔疮。

又东五百里，曰丹穴之山，其上多金玉。丹水出焉，而南流注于渤海。有鸟焉，其状如鸡，五采而文，名曰凤皇，首文曰德，翼文曰顺，背文曰义，膺文曰仁^①，腹文曰信。是鸟也，饮食自然，自歌自舞，见则天下安宁。

【注释】

①膺(yīng):胸。

【译文】

再往东五百里，有座丹穴山，山上盛产金属矿物和玉石。丹水发源于这座山，往南流注入渤海。有一种鸟，形状像鸡，披着五色的羽毛，名叫凤凰，它头上的花纹呈“德”字，翅膀上的花纹呈“顺”字，背上的花纹呈“义”字，胸脯上的花纹呈“仁”字，肚腹上的花纹呈“信”字。这种鸟饮食从容不迫，悠然自得，它自己唱歌，自己跳舞，只要它一出现天下就会安宁。

又东五百里，曰发爽之山，无草木，多水，多白猿。汎水出焉^①，而南流注于渤海。

【注释】

①汎(fàn)水：古代流入渤海的一条水名。

【译文】

再往东五百里，有座发爽山，山上不生草木，到处是水，还有很多白猿。汎水发源于这座山，往南流注入渤海。

又东四百里，至于旄山之尾，其南有谷，曰育遗，多怪鸟，凯风自是出^①。

【注释】

①凯风：南风。

【译文】

再往东四百里，便到了旄山的尾部，它的南面有一道山谷，叫做育遗谷，山谷中怪鸟很多，凯风从这里吹出。

又东四百里，至于非山之首，其上多金玉，无水，其下多蝮虫。

【译文】

再往东四百里，就到了非山的头部，山上盛产金属矿物和玉石，没有水，山下有许多反鼻虫。

又东五百里，曰阳夹之山，无草木，多水。

【译文】

再往东五百里，有座阳夹山，山上草木不生，多水。

又东五百里，曰灌湘之山，上多木，无草。多怪鸟，

无兽。

【译文】

再往东五百里，有座灌湘山，山上树木繁多，却不生草。山中有许多怪鸟，但没有野兽。

又东五百里，曰鸡山，其上多金，其下多丹雘。黑水出焉，而南流注于海。其中有鮪鱼^①，其状如鲋而彘毛^②，其音如豚^③，见则天下大旱。

【注释】

① 鮪(tuán)鱼：古代传说中的一种怪鱼。

② 鲋(fù)：鲫鱼。彘(zhì)：猪。

③ 豚：小猪。

【译文】

再往东五百里，有座鸡山，山上盛产金属，山下多红色的善丹。黑水发源于这座山，向南流注入海。水中生长着一种鱼，叫做鮪鱼，它的形体与鲫鱼很相似，却长着猪毛，它的叫声像猪的叫声，它一出现，天下就会大旱。

又东四百里，曰令丘之山，无草木，多火。其南有谷焉，曰中谷，条风自是出^①。有鸟焉，其状如橐^②，人面四目而有耳，其名曰颺^③，其鸣自号也，见则天下大旱。

【注释】

① 条风：东北风。指春天比较柔和的风。

② 𪔐(xiāo):猫头鹰一类的鸟。

③ 颛(yú):也作“鹵”,这里指一种怪鸟。

【译文】

再往东四百里,有座令丘山,山上没有草木,却常喷火焰。山的南边有一道深深山谷,条风就是从这里吹出来的。有一种鸟,形状像𪔐,长着一副人脸,有四只眼睛,还长着一对耳朵,它的名字叫颛,它的叫声和它的名字相同,它一出现,天下就会大旱。

又东三百七十里,曰仑者之山,其上多金玉,其下多青腹。有木焉,其状如榖而赤理^①,其汁如漆,其味如飴,食者不饥,可以释劳,其名曰白荄^②,可以血玉^③。

【注释】

① 榖:这里指构树。

② 白荄(gāo):一种树。

③ 血玉:这里指把玉染成血色。血为动词。

【译文】

再往东三百七十里,有座仑者山,山上盛产金属和玉石,山下多产青腹。有一种树,形状像构树而有红色的纹理,树身流出的汁水像漆,它的味道像糖浆,吃了它不会饥饿,又可以使人忘记忧愁,它的名字叫白荄,可以用来染红玉石。

又东五百八十里,曰禺彊之山^①,多怪兽,多大蛇。

【注释】

① 禺彊(gǎo):山名。

【译文】

再往东五百八十里，有座禺彊山，山上多怪兽，又多大蛇。

又东五百八十里，曰南禺之山，其上多金玉，其下多水。有穴焉，水出辄入^①，夏乃出，冬则闭。佐水出焉，而东南流注于海，有凤皇、鹓雏^②。

【注释】

①出：应是“春”字之讹。

②鹓(yuān)雏：鸟名。在古代传说中，鹓雏是和凤凰、鸾鸟同类的鸟。

【译文】

再往东五百八十里，有座南禺山，山上蕴藏丰富的金属和玉石，山下多流水。有一个洞穴，春天水流进洞穴去，夏天水又流出来，到了冬天，洞穴就闭塞不通了。佐水发源于这座山，向东南流注入大海，沿海一带有凤凰和鹓雏。

凡南次三山之首，自天虞之山以至南禺之山，凡一十四山，六千五百三十里。其神皆龙身而人面。其祠皆一白狗祈^①，糴用稌^②。

【注释】

①祈：祈祷，祭祀山神之礼。

②糴(xǔ)：祭祀用的精米。稌(tú)：稻米。

【译文】

南方第三列山系，从天虞山到南禺山一共有十四座，行经六千五百